

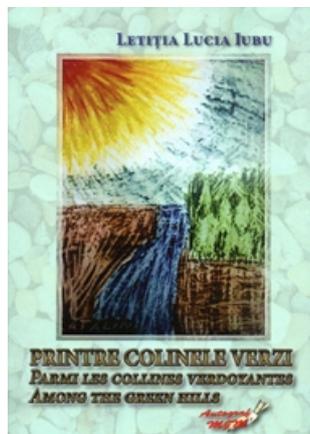
➔ Parmi les collines verdoyantes

Letiția Lucia Iubu

Édition Autograph MJM, 2021

ISBN 978-2-35873-160-7

?? €



Quatre genres se suivent dans ce recueil en trois langues : tanka (poème de 31 syllabes réparties en 5/7/5/7/7), kyôka (tanka bouffon), tanrenga (tanka écrit à quatre mains : un poète écrit la première partie du tanka - 5/7/5 - et un autre lui répond avec la seconde de forme 7/7) et rengay (poésie collective de 6 strophes de lignes 3/2/3/3/2/3). N'étant pas spécialiste de ces genres, je laisse à d'autres le soin de les juger en profondeur. Pour ma part, je me contenterai de donner un avis de simple lecteur.

Les tankas sont riches d'émotion. C'est le propre du genre, et l'auteure prouve qu'elle le maîtrise. Parmi les tankas sur les sentiments amoureux, apparaissent des réflexions, des tankas engagés ou des images de la nature.

*Toute la nuit
les gouttes de pluie
ruissellent sur la vitre -
je voudrais avoir une épaule
où pleurer*

*Verger de pommiers -
la roue de la fontaine
grince de plus en plus rarement
le regard du grand-père
perdu dans le lointain*

Des sentiments forts, tristes que vient compenser l'humour des kyôkas, dont la structure préférée de l'auteure est la suivante : une première ligne suivie d'une césure puis deux images successivement réparties sur deux lignes chacune.

*Temps changeant –
dans le bosquet d'acacias
tous les corbeaux
D'autres fainéants s'agglutinent
autour du pot de miel*

*Jour froid –
le chat ronronne sur le canapé
le chien tremble à la porte
Nous voulons l'égalité
mais pas pour les petits chiens*

Parmi les tanrenga, les fautes de frappe limitent le choix. Je me contenterai de celui-ci, écrit avec Luciana Vladimir (pour les deux derniers vers) :

*À ma fenêtre
le châtaignier a allumé
ses lustres
Il voulait éclairer
la nuit sans étoiles*

Et pour finir, les rengay.

L'auteure pour les strophes impaires et Radu Patrichi pour les autres dans celui-ci :

*La pluie et moi
flânons dans la plaine
au crépuscule
 Le balancier du puits
 a perdu sa chaîne*

*Chêne solitaire –
il veille d'en haut
par-delà les frontières*

*Village paisible –
le vieil homme tousse
en fumant dans le verger
 Parmi les collines vertes
 un ruban d'asphalte*

*Le vent
fait frémir l'herbe et
déménager les insectes*

Un ensemble varié et agréable à lire.